

Tkab' Tu'j Pabl te Timotey

Ch'ixtaq tkyim Pabl (4:6), te' tkub' ttz'ib'in tkab' tu'j te Timotey. Ex axsa ntzaje tq'ma'n juntl majl a junjun xnaq'tzb'il ex nuk'b'il tze'nku tku'x toj tnejil tu'j. Ex ntzaj tq'o'n junjuntl tb'anil tumil tze'nku jun ximb'itz ti'j ja' tzajnin Tyol Dios, ex ti'tzin tajb'in (3:15-17).

Exsin tzaj tna'n Pabl a tnimb'il ex tq'aq'b'il tk'u'j Timotey, ex nxi tq'o'n chjonte te Dios kyi'jjo lu'n. Twutz tkyaqil jni' yajb'il n-iky'x tu'n Timotey, nxi tkujsin te, tu'ntzin twe'xix wen tze'nku jun tb'anil xo'l q'aq' te Jesucrist (2:3-4). Nxi tq'ma'n Pabl te Timotey tu'n mi tx'ixwe ti'jjo Tb'anil Tqanil, mo kyi'jjo nimil, aye sk'o'n tu'n Dios, qala' tu'n tb'ant tten tu'n tiky'x yajb'il tu'n, tu'n kypaj.

Ex ikyxjo, nxi toqxenin te, tu'n tok tka'yin tchwinqil ex tu'n twe'xix tojjo tb'anil xnaq'tzb'il, tze'nkuxjo ntq'ma'n Tyol Dios. Te kye' xjal, a at kymujb'il kyib' tuk'a Crist, ok chi kletil tu'n, toj tkyaqil nya b'a'n tzalu'n twutz tx'otx', ex ok chi xel ti'n tzmax toj kya'j, ja' nkawine qMan Dios te jun majx (4:8, 18).

Q'olb'il tu'n Pabl te Timotey

¹ Ayi'n Pabl, jun tsanjil Jesucrist; chq'o'nqi'n tu'n tajb'il qMan Dios, ikyxjo tze'nku b'antnin ti'j tu'n, ti'jjo tkab' qchwinqil noq tu'n s-ok qmujb'in qib' tuk'a Crist, a Jesús. ² Nxi ntz'ib'inji'y u'j lo tey, a ay

Timotey, nyakuj nk'wala, k'u'jlinxixa wu'n.* No-qit ax qMan Dios ex qAjaw Jesucrist tzaj q'o'nte t-xtalb'il, ex q'aq'b'il tk'u'j, ex jun nuk'b'il toj tkyaqil tib'aja.

Qo q'man Tb'anil Tqanil Crist

³ Timotey, tze'nku nchin na'n Dios, ntzaj nna'n te toj nna'j Diosa q'ijl ex qniky'in, ex kukx nchin q'onji'y chjonte te qMan, qu'n tu'n nchin ajb'i'n te tuk'a jun nnab'la saqxix, ikyxjo tze'n xi ajb'in ojtxe nxe'chila. ⁴ Nimxix waja tu'n tok nka'yi'n juntl majl, ex tu'n njaw ntzalaja wen ti'ja, qu'n tzunx ntzaj nna'nji'y, tze'nku tej tel qpa'n qib' tuk'iy, qu'n ex ox tz'oq'xa wen wi'ja. ⁵ Qu'n kub' nna'nji'y tnimb'ila jikyinxix wen, tze'nku te tyayin, a tnejil nimil toj tja'y, a Loida, exsin te tnaniy, Eunice.* Ex q'uqlexix nk'u'ja ti'ja, qa ikyx ta' tejiy tnimb'il. ⁶ Tu'npetzi'n, nxi nna'nxixji'y lu'n te'y, tu'n tja ti'n tib'a wen, ex tu'n mi tz'el tyajinjijy tokli'n, a ma tzaj tq'o'n Dios, tej tkub' nq'o'n nq'ob'a tib'aja, tu'n toka te jun nejinel toj Ttanim Dios. ⁷ Qu'n nya jun xewb'aj te xob'ajil ma tzaj tq'on Dios te'y, qala' a Xewb'aj Xjan, a xi tq'on te'y nim tipin, nim tq'aq'b'il tk'u'j, ex nim toklin tu'n tb'ant ttzyunte tib'a wen.

⁸ Tu'ntzintzjo, Timotey, mi tzaj tx'ixwi'y tu'n tyolin tb'i qAjaw, ex mi tzaj tx'ixwi'y tu'n ma chin kux jpu'n toj tze noq tu'n tpaj. Ex ikyxjo te, k'a' tziky'x tu'n, jni' yajb'il tzul toj tchwinqila, noq tu'n tpajjo Tb'anil Tqanil qMan Dios, qu'n ex ax ktzajil q'onte tipin toj tkyaqil. ⁹ Qu'n ma qo klet tu'n, ex ikytzin ma qo ttxok, tu'n qok te tz'agle twutz,

* **1:2** Kyb'i. 16:1; 1Tim. 1:2 * **1:5** Kyb'i. 16:1

nya tu'nxjo qb'inchb'in, qala' ikyxtaq t-ximjo atxix ojtxe, tej na'mxtaq tkub' xkye twutz tx'otx', qa tu'ntaqx ttzaj tchq'o'n Crist, a Jesús, noq tu'n t-xtalb'il. ¹⁰ Ex o tzaj tyek'in tq'aq'b'il tk'u'j qe, te' tul Jesucrist, a Kolil, a kub' ti'j kyimin tu'n. Ex tu'n Tb'anil Tqanil kolb'il, ma tzaj tq'o'n jun chwinqil qe, a mixla jtojx tu'n tb'aj. ¹¹ Ma chin jaw tsk'o'n Dios te yolil te' Tb'anil Tqanil kolb'il anetzi'n, ex te tsanjil, ex te xnaq'tzil.* ¹² Ex noq tu'n tpajjo lo, n-iky'x jni' nya b'a'n wu'n. Me ex nlay chin tzaj tx'ixwi'y te lu'n, qu'n ma tz'el nniky'a te' Jesús, a ma txi nnimi'n, ex q'uqlek nk'u'ja ti'j, qa at tipin tu'n tna'yit, ex tu'n tk'uyitjo tkyaqiljo ma txi woqxeni'n te, ajxi tjapin tq'ijil.

¹³ Lipektzin ti'j tkyaqiljo xnaq'tzb'il ma txi nyek'i'n tey; ex tu'n tokin te jun yek'b'il ti'j qn-imb'il, ex ti'j tq'aq'b'il qk'u'j, noq tu'n qmujb'il qib' tuk'a Crist, a Jesús. ¹⁴ Ex tuk'a onb'il tu'n Xewb'aj Xjan toj qanmin, niminkutzinjiy tb'anil xnaq'tzb'il, a ma kyij woqxeni'n te'y.

¹⁵ B'i'nl tu'n, qa jni' erman toj tx'otx' te Asia ma chin kyij kytzaqpi'n, tze'nku Figelo ex Hermógenes. ¹⁶ Noqxix ax qMan Dios tzaj q'aq'in tk'u'j ti'j Onesíforo kyuk'a tb'aj toj tja. Qu'n ila'ku maj, ul q'uqb'il nk'u'ja, ex mix tzaje tx'ixwe, tu'n jpu'nqinkuxa toj tze noq tu'n tpaj taq'in Dios. ¹⁷ Qala' noqx te' tkaninku Rom, ok ten pitk'ajil wi'ja, tzmaxi' tej nknet-xa tu'n. ¹⁸ Noqxix ax qAjaw tzaj q'aq'in tk'u'j ti'j tojjo tq'ijil, aj tul juntl majl, ex ajinkuy b'ilte jni'xsin xmojin quk'a, tej oto'xtaq tojjo tnam Éfeso.

* **1:11** 1Tim. 2:7

2

Qo ok te jun tb'anil aq'nil te Jesucrist

¹ Ay Timotey, tze'nku jun nk'wala, q'inks tib'a tu'n xtalb'il tzaj tq'o'n te'y tu'n Dios, tu'n tmujb'il tib'a tuk'a Crist, a Jesús. ² Nchin kub'sin nwutza tey, tze'nkuxjo o tz'ok tb'i'n wi'ja, tej nyoli'n kywutz txqan xjal, axsin kxel woqxeninj'i'y ja'lin kye xjal, aye' at tq'uqb'il tk'u'ja kyi'j, tu'n kyok te xnaq'tzil kye txqantl.

³ Tziky'xsin tu'n toj aq'untl, tze'nku jun xo'l q'aq', qu'n ma tz'oka te jun xo'l q'aq' te Crist, a Jesús. ⁴ Qu'n nti' jun xo'l q'aq' nxi' jyol juntl aq'untl, qa tokx te xo'l q'aq', qu'n ex nlay tz'el wen toj twutzjo a nejinel. ⁵ Ex ikyxjo tze'n jun rinil, nlay kanb'in jun chojb'il, qa mi s-ok tq'o'n tilil, tu'n tjapin tu'n, tze'nkuxjo nuk'b'il. ⁶ Ex ikyxjo tze'nku jun aq'nil toj koj'b'il, il ti'j nej tu'n tok tq'o'n tilil taq'in, tu'n tjaw tchmo'n yajxi twutz tawal. ⁷ Ximinkuxixa wen ti'j tkyaqiljo lo, ex ax qAjaw ktzajil q'o'nte tumil, tu'n tel tniky'a te. ⁸ Ex na'nkuy t-xilin Jesucrist; ax Dios, qu'n jatz anq'in kyxol kyimnin, ex ok te ichin, qu'n tzajnin ti'j tyajil qtzan nmaq kawil David. Atzin Tb'anil Tqanil kolb'iljo lo, a nxi nyoli'n. ⁹ Ex tu'n tpajjo Tb'anil Tqanil kolb'il, nim yajb'il n-iky'x wu'n, nyakuj tze'n jun ileq', k'lo'nqi'n tu'n kxb'il tzalu'n toj tze. Me metzin te' Tyol qMan Dios nlay k'let te', qala' lu te' nch'iy wen tkyaqil twutz tx'otx'. ¹⁰ Tu'npetzi'n, n-iky'x tkyaqiljo lu'n wu'n, tu'n kypajjo aye' ma chi jaw tsk'o'n qMan Dios, ex tu'ntzin kyklet tu'n Crist, a Jesús, ex tu'n kyxi' tuk'a toj tqoptz'ajiyil kya'j te jun majx.

11 Twutzxixjo yol, a q'umle kyjalu'n:
 Qa o qo kyim tuk'a ti'j il tzalu'n twutz tx'otx',
 ex qo jawil anq'in juntl majl tuk'a te jun majx.
 12 Ex qa ma tzyky'x qu'n, qo kawil junx tuk'a toj
 kya'j.*

Qa ma tz'el qiky'in, ex ikyxjo qo elil tiky'in.*
 13 Ex qa at jun xkyij ttzaqpi'n tnimb'il, me mete
 Crist kukx te tten te jun majx,
 ex nlay b'ant tu'n tkyij ttzaqpi'n Tyol,
 a tu'n tq'on jun chojb'il te'yila junjun tze'nkux
 tb'inchb'in,
 exla qa te tky'iwb'il qib'aj mo minaj,
 qu'n nlay ja ttx'ixpin Tyol, a o tq'ma.

Jun tb'anil aq'nil

14 Na'nxjiy lu'n kye nimil, ex q'onxa kynab'l
 toj tb'i Dios, tu'n mi chi ja ch'otje kyi'jjo yol ex
 xnaq'tzb'il, a nti' tumil. Qu'n atzin ch'otjb'il nti'
 tajb'in, qu'n ayetzin nchi b'in ti'j, noq kyja' nchi
 jaw naje. 15 Q'onka tilil tu'n toka tze'nku jun
 aq'nil tb'anil twutz qMan Dios, tu'ntzin nti' tu'n
 ttzaj tx'ixwi'y ti'jjo taq'nb'i'n. Qala', yek'imjiy
 Tyol tze'nkux tten. 16 Iky'imilijiy jni' kyyolxjal, a
 nya wen, qu'n ayetzi'n xjal nchi yolin ikyjo, noqx
 ipin kyxi' toj il. 17 Ex atzin kyxnaq'tzb'il ikyjo
 tze'nku jun yab'il qxol, a cheb'e nxi lemimin, ex
 aku qo kyim tu'n. Atzin xb'ajjo tuk'a t-xnaq'tzb'il
 Himeneo exsin Fileto, 18 qu'n ma chi el txalpaj
 toj kynimb'il. Nkyq'ma'n qa mi qo jaw anq'in
 juntl majl kyxol kyimnin tuk'ax qxmilil, qala' o
 b'aj te' toj qanmin, chi chi'. Tu'ntzintzjo lu'n, ma

* 2:12 1Pe. 5:1 * 2:12 Mt. 10:33; Lc. 12:9

chi ok ten meltz'il tumil, tu'n kyjaw naj junjun toj kynimb'il. ¹⁹ Me ate Dios o kub' q'o'nte tq'uqiljo Ttanim, a nlay yekj, qu'n ate Dios o kujsin te' kab'e Tyol lo: Tnejil, tojtzqi'nqexix te Diosjo, aye o chi ok te te;* ex tkab'; kykyaqiljo o chi nimin ti'j, il ti'j tu'n tel kypa'n kyib' ti'j il.

²⁰ Ikytzi'n tze'nku toj tja jun q'inin, at laq tb'anilxix wen, b'inchin tuk'a q'anpwaq ex saqpp-waq, ex at junjun b'inchin tuk'a tze ex junjun tuk'a tz'aqb'aj tx'otx'. At junjun nimxix toklin ex at junjun a mina. ²¹ Ikyxsin oto'ke tze'n kye laq: Qa qaj tu'n ttzaj q'o'n qoklin tb'anil tu'n qMan Dios, il ti'j tu'n tel qpa'n qib' ti'j tkyaqil nya b'a'n, tu'ntzintla qajb'in te Dios toj tkyaqiljo wen. ²² Tu'npetzi'n, ku tel oqa te tkyaqiljo achb'il kye ku'xin nya wen, ex lipeka ti'jjo a tz'aqlexix, ex ti'j tnimb'ila, tk'u'jb'ila, ex tmujb'il tib'a junx kyuk'a aye nchi nimsin tb'i Dios tuk'a kyanmin saqxix. ²³ Mi tz'ok tb'injiy jni' ch'otjb'il, a nti' tumil, ex nti' tnab'l, qu'n b'i'n tu'n, qa noq te joyb'il q'o'jjo anetzi'n. ²⁴ Qu'n jun taq'nil qMan Dios nti' tu'n tten toj q'oj, qala' che'w tanmin tuk'a tkyaqil, tb'anil tnab'l tu'n t-xnaq'tzin, ex mi nxi lipin kyi'jjo nchi yolb'in ti'j. ²⁵ Qala' cheb'e tu'n kyxi tkawi'n aye' mi nxi kynimin, qapetla taq' Dios tu'n tajtz ti'j kyanmin ex tu'n tel kyniky' te Tyol, a twutzxix, ²⁶ tu'ntzintla kytzaqpaj toj tq'ob' tajaw il, a tzyulkye ex tu'n kyb'inchinte tze'nkuxjo taj.

3

Tze'n kytenxjal, aj ch'ixtaq tjapin b'aj tq'ijil

* **2:19** Num. 16:5; Jn. 10:14; 1Co. 8:3

¹ Tz'elxix tniky'a ti'jjo lo: Aj ch'ixtaq tjapin b'aj tq'ijil twutz tx'otx', tzul kanin jun q'ij te b'isb'ajil. ² Qu'n ite' xjal k-okil qe kyk'u'j kyi'jx ex ti'j pwaq, nimsil kyib'qe, ex la'jilqe, xo'l yolqe ti'j Dios, k-elil kyi'jlin kytata ex mi txi kyq'o'n chjonte kye, ex nya wenqe. ³ Mi ntzaj q'aq'in kyk'u'j kyi'j txqantl, aj q'ojilqe, iqil yolqe, mib'in chi tzyu'n kyib', kuj kyanmin, iky'il ti'j tkyaqiljo b'a'n, ⁴ noq nchi ok b'u'k'j, ex nti'x kyxob'il tu'n kyok lipin ti'j jun ti', xkab'ilqe, ex o'kx npon kyk'u'j ti'j jni' achb'il nya b'a'n, a tze'nku ntqanin kyxmilil; ex nti'x ch'in nkub' kyb'isin ti'j qMan Dios. ⁵ Ex k-okil kyq'o'n kyib' tze'nku' jun nimil kyxola. Me noq tu'n kyb'inchb'in, k-elil kyniky'tzajil qa nya nimilqe, ex qa tu'n ikyjo, nti' tipin Dios kyuk'a. Pa'mil tib'a kyi'jjo xjal anetzi'n.

⁶⁻⁷ Me kyxoljo xjal aye', at junjun tb'anilxix tumil toj kywutz tu'n kykub'xjal kyu'n, ex tu'n kysb'u'n kyi'jjo qya, aye' kyaj tu'n tel kyniky' te' twutzxix, chi chi', me tu'n lajo'nqe tu'n il, ex tu'n jni' achb'il, a tze'nku ntqanin kyxmilil, jun paqx nchex lipe kyi'jjo xnaq'tzb'il, a tb'anilx tb'ijte; me tu'n tpajjo kab'e kyk'u'j, nlay b'ant tu'n tel kyniky' te' a twutzxix. ⁸ Ikyxsi'n tze'nku b'aj kye Janes ex Jambres, tej tel kyiky'in Moisés,* ex ikyqexs-intzjo xnaq'tzil kyxola ma tz'el kyiky'in tkyaqiljo twutzxix. Ma tz'ok naj kynab'l, ex o chi kub' tz'aq toj kynimb'il. ⁹ Me nlay ch'iyjo kyxnaq'tzb'il, qu'n tkyaqilxjal k-elil tniky' te qa nti' tajb'in kyxnaq'tzb'il, tze'nkuj b'aj kyej kab'e, ayej i el iky'inte Moisés.

* **3:8** Ex. 7:11

Oqxenb'il tu'n Pabl te Timotey

¹⁰ Tze'n te, b'i'n tu'n ajo nxnaq'tzb'i'n: Tze'n x'in b'eti'y, tze'n nb'isa, tze'n nnimb'ila, ex tze'n woyb'ila ti'jjo tajb'il qMan Dios; tze'n tq'aq'b'il nk'u'ja kyij txqantl, tze'n nkujb'ila ¹¹ twutz tkyaqiljo nya b'a'n ex jni' yajb'il s-ul kanin wi'ja kyu'nxjal. Ojtzqi'nl tu'n, ti' s-iky'x wi'ja kyojjo tnam Antyokiy, a Iconio ex Listra.* Me toj tkyaqiljo lu'n, ma chin kleta tu'n qAjaw Jesús.* ¹² Qu'n kykyaqilxjo, a kyaj tu'n kyb'et tojxix tumil, tze'nku taj Crist, a Jesús, ok ky'elix yajb'il kyu'n. ¹³ Me ayetzin kye' xjal nya wenqe, noqx kyja chi xela toj najin, qu'n nchi sb'u'n kyij txqantl, qu'n tu'n o chi sb'et.

¹⁴ Me atzin te, we'kuxixa toj tkyaqiljo ma b'aj t-xnaq'tzin, qu'n ma tz'el tniky'a te, ex ojtzqi'nl tu'n, alkyeqe xi xnaq'tzin te'y. ¹⁵ Ex qu'n ojtzqi'nl tu'n, ajo Xjan Tu'jil Tyol Dios atxix toj tk'walila, ex b'i'nl tu'n, qa noq tu'n yol anetzi'n, aku tz'ele tniky'a te kolb'il te jun majx, noq tu'n tnimb'ila ti'j Crist, a Jesús. ¹⁶ Qu'n tkyaqiljo Tu'jil Tyol qMan Dios, ax o q'mante. Tu'npetzi'n, at tajb'in te xnaq'tzb'il, te kawb'il ti'jjo nya wen, te jikysb'il, ex te q'olte tumil, tu'ntzin qb'et tz'aqle toj qchwinqil, ¹⁷ tu'ntzintla aye xjal, a nchi ajb'in te Dios, tu'n kyok tz'aqleqe ti'j tkyaqil, ex b'antninl kyten, tu'n kyb'inchin te tkyaqiljo b'a'n.

4

¹ Kxel woqxeninxixa te'y twutz qMan Dios ex twutz Crist, a Jesús, a Nmaq Kawil tib'aj tkyaqil,

* **3:11** Kyb'i. 13:14-52; 14:8-20

* **3:11** Kyb'i. 14:1-7

ex ch'ix tul kawil kyi'jjo tkyaqil xjal, a itz'qex ex kyimninge: ² Q'ma'nxixjiy Tyol Dios. Ex qa at amb'il ti'ja ex qa nti', tz'okx tilil tu'n, tu'n tb'ant. Kawinqexa, jikysinqexa, ex cheb'e q'onxa kynab'l tuk'a jun xnaq'tzb'il toj tumil. ³ Qu'n tzul kanin jun q'ij, a ja' mi kub' kyb'i'nxjal xnaq'tzb'il toj tumil, ex noq tu'n tachb'il ojtxe kyten, kchi jyol kyi'j txqantl xnaq'tzil, tu'n kyxnaq'tzin kyi'j, a wen toj kywutz tu'n kyb'inchin tze'nkuxjo kyaj tu'n kyb'inchinte. ⁴ Ex kxel kymeltz'in kyi'j te' xnaq'tzb'il twutzxix, tu'n t-xi kyq'o'n amb'il te' xnaq'tzb'il, a tzajnin te ojtxe, a nti' tajb'in. ⁵ Me atzin te, tenx tnab'la toj tkyaqiljo lo. Tziky'x tkyaqil yajb'il tu'n; q'onka tilil, tu'n tyoli'n ti'jjo Tb'anil Tqanil kolb'il; japinx tkyaqil taq'i'n tu'n, a ma tzaj tq'o'n Dios.

⁶ Qu'n ma japin kanin q'ij, ja' tu'n nkub' b'yo'ni'y, ja' tu'n woki'y tze'nku jun oyaj twutz Dios. ⁷ Ma japin b'aj nnimb'ila wu'n, tze'nku jun wen xo'l q'aq' ma kanb'in toj jyoj q'oj, ex tze'nku jun rinil ma kanb'in toj rinb'il. Ma tz'ok nq'o'n tilil, tu'n mix ja xkyij ntzaqpi'n nnimb'ila. ⁸ Atzi'n ja'lin, noq nchin ayo'n ti'jjo tb'anil oyaj ktzajil q'o'n we'y tu'n Kawil tz'aqlexix, a qAjaw, aj tjapin tq'ijil. Ex nya noq te we'y; qala' majx kye jni' nchi ayo'n ti'j tulil tuk'a tzaljb'il.

Junjun xjal wen ex junjun nya wen

⁹ B'a'nx jyo'n tumil tze'n tten tu'n tula lol we'y liweyxix, ¹⁰ qu'n ate Demas,* ma chin kyij ttzaqpi'n tu'n t-xi Tesalónica, qu'n ma pon tk'u'j ti'jjo at tzalu'n twutz tx'otx'. Atzin te Crescente o txi'

* **4:10** Col. 4:14; Flm. 24

toj tx'otx' Galacia; ex ikyxjo te Tito,* o txi' toj Dal-macia. ¹¹ O'kx Lucas at wuk'iy.* K'lentza Marks tuk'iy, qu'n at-xix tajb'in mojlil we'y toj aq'untl.* ¹² Atzin te Tíquico, ma txi nsma'n toj Éfeso.* ¹³ Aj ttzaja, liwey tziqy'a q'ilte ntxo'wa, aj kyij nq'o'n toj tnam Troas toj tja Carpo.* Ex k'a' chi tzaj ti'njiy wu'ja, exqetzi'n ojtxe u'j, qu'n ayetzin at-xix kyajb'in we'y.

¹⁴ Atzin te Lejantr, a tx'nol kxb'il, nimx nya b'a'n ma kub' tb'inchin wi'ja.* Ax qAjaw ktza-jil q'o'nte t-xel te, ti'j tkyaqiljo ma b'ant tu'n.*

¹⁵ B'a'nx ka'yin tib'a te, qu'n nimxix nq'o'jin ti'jjo qxnaq'tzb'il ja'lin.

¹⁶ Tej nxi q'i'n tnejil maj twutz kawil tu'n nkleta, mix a'l jun kyxol nimil ten mojlil we'y. Kykyaqilx in kyij kytzaqpi'n. Noqit nti' kyil twutz Dios tu'njo ikyjo. ¹⁷ Me ate qAjaw ten wuk'iy, ex tzaj tq'o'n wipi'n tu'n nyoli'n ti'jjo Tb'anil Tqanil kolb'il ky-wutz nim xjal nya Judiyqe. Ex ax qAjaw mojin we'y, tu'n mi chin b'aji'y kyu'n. ¹⁸ Ax qAjaw kklol we'y te tkyaqiljo nya b'a'n, ex kchin kletila tu'n, te jun majx, tu'n wokxa toj Tkawb'il toj kya'j. Nimxit tb'i qAjaw ja'lin ex te jun majx. Ikyxitjo.

Jun tyol Pabl tu'n tjapin b'aj tu'j

¹⁹ Ex q'olb'inxá Prisca ex Aquila,* ex tkyaqiljo ite' toj tja Onesíforo.* ²⁰ Ate Erasto kyij Corint,* ex

* **4:10** 2Co. 8:23; Gal. 2:3; Tit. 1:4 * **4:11** Col. 4:14; Flm. 24

* **4:11** Kyb'i. 12:12, 25; 13:13; 15:37-39; Col. 4:10; Flm. 24 * **4:12**

Kyb'i. 20:4; Ef. 6:21-22; Col. 4:7-8 * **4:13** Kyb'i. 20:6 * **4:14**

1Tim. 1:20 * **4:14** Sal. 62:12; Ro. 2:6 * **4:19** Kyb'i. 18:2, 18, 26

* **4:19** 2Tim. 1:16-17 * **4:20** Kyb'i. 19:22; Ro. 16:23

atzin te Tróximo,* tej yab'taq, kyij nq'o'n toj Milet.
²¹ Q'onka tilil, tu'n tula na'mtaq tul kanin jb'alil. Ex
jun q'olb'il te'y tu'n Eubulo, ex ikyx tu'n Pudente,
Lino ex Claudia, junx kyuk'a txqantl nimil.

²² Axit qAjaw ten toj tanmi'n. Ex noqxit a t-
xtalb'il ten kyuk'iy toj tkyaqil.

* **4:20** Kyb'i. 20:4; 21:29

Ak'aj tu'jil tyol qman
New Testament in Mam Comitancillo; mam
(GT:mam:Mam)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Comitancillo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam [mam] (Comitancillo), Guatemala

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mam

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

f11695f1-c502-5440-819a-a3446d63525a